



## **Listos para los Lucas !**

Actas del taller “Herramientas participativas de extension”  
ESPECIALIDAD UNAH-MINAGRI La Havana  
23-27 de junio 2008

Henri Hocdé CIRAD ES  
Julio 2008

# INDICE

<b>Preliminar</b>	<b>3</b>
<b>I) Introduccion</b>	<b>3</b>
1.1 Auto-presentacion de los participantes	3
1.2 Expectativas de los participantes	3
1.3 El diseño del programa de la semana	4
<b>II) Auto-analisis de las practicas de los participantes</b>	<b>4</b>
2.1 Satisfacciones y problemas de los extensionistas	4
2.2 El primer sentido de la palabra “herramienta participativa de extension”	4
2.3 Las Herramientas utilizadas por los profesionales	5
2.4 El papel del entorno (decisores)	5
2.5 ¿ Seran o no participativas estas herramientas?	6
2.6 entonces de qué hablamos?	7
<b>III) Mas alla del participativo conocido: hacia el R-F-P-N</b>	<b>8</b>
3.1 Potencial de los productores	8
3.2 Sostenibilidad, eficiencia del potencial creativo de los productores	8
3.3 Protagonismo	8
3.4 Compromisos	9
3.5 Articular actores	10
3.6 Percepcion de uno, percepcion del otro	10
3.7 Genero, valores y otros elementos	10
3.8 Como transmitir algo co-construido a alguien que no participo en la construccion?	12
3.9 Plataforma actores, Pliegue de requisitos, Papel del profesional	13
<b>IV) Incorporacion de R-F-P-N en las actividades de extensionista</b>	<b>13</b>
4.1 qué titulo mas adecuado para este taller?	13
4.2 cambios en nuestras actividades ?	14
4.3. El diablo esta en los detalles	16
4.4 Articulación con los cursos pendientes de la Especialidad	17
<b>V) Evaluacion del taller</b>	<b>17</b>
5.1 Evaluacion de los participantes	17
5.2 Evaluación de los organizadores	17
<b>VI) Anexos</b>	<b>22</b>
6.1 Lecturas individuales	22
6.2 Algunos conceptos cubanos especificos	22
6.3 Algunos ejemplos de innovaciones de productores	22
6.4 Las diapositivas soporte utilizadas en el taller	22

# Preliminar

Este informe entregado a los socios cubanos constituye la memoria del taller de formación, describiendo la metodología utilizada y algunos resultados de su aplicación. El documento consta de 2 partes: i) el relato de las diapositivas que fueron utilizadas durante todo el taller (146 diapositivas del power point Herramientas participativas de Extension) y ii) el texto siguiente. Este hace referencia de vez en cuando a dichas diapositivas.

Ciertas partes del documento son todavía incompletas por ser redactadas en base a los apuntes que yo tomé rápidamente a la hora que los participantes estaban exponiendo sus resultados y que la plenaria entraba en debate pero sin poder utilizar los cartelones elaborados por los participantes a lo largo del taller. Los datos e informaciones correspondientes estan en manos de los organizadores del taller que los incorporaran en su debido momento.

El índice de este documento no corresponde literalmente a aquel del power point (lo cual refleja el calendario de las actividades tal como se dieron).

## I) Introduccion

### 1.1 *Auto-presentacion de los participantes*

Se colocan carteles con diferentes sistemas de extension (por rubro, SEA, agricultura urbana, ..). Las personas se ubican en aquella forma de extension con que hayan tenido mas vinculos. Se presentan entre ellos. El equipo escoge un vocero que presenta el grupo a todos los participantes.

Resultado: ver diapositivas 2-3

### 1.2 *Expectativas de los participantes*

Cada participante escribe individualmente en una hoja dos elementos que espera de este taller. Se vuelven a formar los mismos grupos que anteriormente. Cada grupo escoge sus 3 principales expectativas y la escribe en un papel que se pega en la pared. Analisis y debate en plenaria. Los organizadores recuperan la totalidad de las expectativas enunciadas en cada papel.

Resultado: ver diapositiva 4

- Conocer las herramientas participativas (2)
- Cuales herramientas son las + apropiadas para hacerlas llegar a los productores?
- Como implementarlas (2), metodologias para la aplicacion de las herramientas
- Practicar alguna tecnica (herramienta) durante el curso
- Como podemos combinar las herramientas para que tengan un enfoque sistemico ?
- Como organizar el sistema de extension para cumplir su objetivo ?
- Qué debilidades presentan el S.E.A. a partir de no utilizar las herramientas participativas?

Varias expectativas fueron expresadas por algunos muy pocos participantes. Las mencionamos a continuacion por el interes de su contenido:

- Qué influencia ejerce el extensionista en las herramientas ?
- Cual sera la herramienta mas efectiva en el momento de trabajar en la comunidad para lograr transformar la forma de pensar y actuar de las personas

- Como utilizarlas en la solución de un conflicto?

### **1.3 El diseño del programa de la semana**

Henri presento la secuencia de actividades previstas, las relaciones entre cada una, el hilo conductor y la lógica global. Enfatizo que lo más importante es el último día del taller donde los participantes examinan como piensan re-ajustar sus actividades de campo incorporando elementos descubiertos durante el taller. Partiendo de esta opción, se retrocede en el tiempo: la primera etapa (lunes) se concentrará sobre el autoanálisis por los participantes del uso de las herramientas que manejan, llegando paulatinamente a una definición más acertada de lo que uno entiende por participación. En seguida, los participantes examinarán el papel de los productores en la creación de soluciones a sus problemas; en una primera etapa, analizarán casos cubanos y, después, casos ubicados fuera del país. Para evidenciar más el papel de los productores, los organizadores previeron la presencia de varios agricultores en un sesión-panel (jueves). Como no solamente los agricultores, los investigadores, los extensionistas intervienen en este proceso, entonces se analizará el modo de funcionar entre varios actores, enfatizando las consecuencias para los extensionistas. La temática de fondo es la misma todo a lo largo de la semana de trabajo: las relaciones profesionales entre productores, investigadores, extensionistas van cambiando. Estas modificaciones generan cambios en el papel de los extensionistas. Cuando se responsabiliza más los agricultores (pudiendo llevar a formalización de las nuevas relaciones entre productores y profesionales) los papeles de cada quien (agricultor, profesional, investigador) se va ajustando y negociado. En qué consisten entonces estos nuevos papeles? Con quien y como se negocian?

Menciono por otro lado la diversidad de modalidades pedagógicas que serán utilizadas. Señalo también que de acuerdo al avance de la reflexión de los participantes, el programa de trabajo podía modificarse para adaptarse mejor a este ritmo o por indisponibilidad de los productores invitados para el panel (jueves).

## **II) Auto-análisis de las prácticas de los participantes**

### **2.1 Satisfacciones y problemas de los extensionistas**

Se separaron las satisfacciones por categoría, de un lado los investigadores y del otro lado los extensionistas?

Continuar en base a los papelines:

- 1-productores confían en mí
- 2-avance productores
- 3- relación con comunidad, productores, dirigentes

### **2.2 El primer sentido de la palabra “herramienta participativa de extensión”**

Los gráficos de la diapositiva 22 buscan visualizar la percepción que tienen los participantes de la noción de herramienta participativa de extensión<sup>1</sup>. Para ellos, a este momento preciso o sea el inicio del taller, extensión es directamente relacionada con capacitar, comunicar, hacer encuestas y trabajar en grupo. Pero si separamos los participantes por grupo, vemos (diapo 23) que para los extensionistas el corazón mismo de la extensión se llama diagnóstico mientras que para los investigadores es más bien comunicar.

<sup>1</sup> Cada participante, al escuchar esta expresión “herramienta participativa de extensión” escribe 5 palabras y la prioriza. El conjunto de palabras es inventariado. La fórmula frecuencia de apariciones de una palabra x rango promedio de aparición (entre 1 y 5) da una cierta cifra. Las palabras con cifras más altas constituyen el corazón de las representaciones sociales de dicho grupo, a partir de la palabra inductora “herramientas participativas de extensión”. (fuente MR Verspieren Université Lille).

A esta altura del taller, las palabras “aprendizaje”, “accion” son ausentes del panorama aunque los participantes insisten sobre los resultados e impactos obtenidos como objeto de satisfaccion personal o de factor de convicimiento de sus responsables.

## **2.3 Las Herramientas utilizadas por los profesionales**

En los ejercicios 4.1 y 4.2, los participantes listan un conjunto de herramientas participativas de extension: diagnostico, encuestas, entrevistas, talleres , dias de campo, capacitacion , tecnicas Educacion Popular, ferias, intercambios, conversaciones, grupos interes, visitas, videos, recorridos institucionales, inovacion. Este abanico de herramientas: ¿ representa una gama amplia o reducida?

Los grupos 4.1 subrayaron una barrera virtual que permite distinguir las herramientas entre participativas y no-participativas (una herramienta es considerada participativa a partir del momento en qué responde a una demanda, establece relaciones entre varios actores, no es manejada por el solo extensionista; al contrario un instrumento pré-elaborado, seleccionado por un solo actor es catalogado como no participativa). Dicho caricaturalmente “participar = estar juntos”.

Los grupos 4.2 enfatizaron las nociones de comunicación y debate, diferenciando las dos. Centran las ventajas de las herramientas alrededor de ellos mismos “ella nos brinda ... , nos ayuda a identificar, nos facilita, nos enriquece la pregunta, nos propicia el debate”. La pregunta que se plantean para mejorar la eficiencia de las herramientas que utilizan se plasma en la expresion siguiente “lograr articular los actores hacia un mismo objetivo”. Dicho con otras palabras, el conjunto de participantes evoluciona de una idea sencilla sobre la natura de la herramienta (de acuerdo a su modo de construccion o de uso) hacia una finalidad global, alcanzar un objetivo comun. Se aprecia la herramienta de acuerdo a su capacidad a facilitar el acceso a este objetivo.

## **2.4 El papel del entorno (decisores)**

Uno de los principales problemas encontrados por los tecnicos es la falta de recursos materiales, economicos y humanos, el tiempo que corre siempre. En segundo lugar, viene el bajo poder de informacion o de convencimiento de los decisores o dirigentes sobre la calidad de trabajo que llevan, el verticalismo, y en ultimo el desconimiento de parte del investigador del trabajo real del extensionista..

Frente a este diagnostico, algunos consideran el grado de receptividad de algunos decisores y colocan su propia responsabilidad “mientras no dominamos el uso de las herramientas participativas, tendremos dificultades para convencer los decisores”. Unos reconocen que algunos decisores los llaman para acompañarlos. La mayoría de los participantes abogan por una voluntad manifiesta de los decisores de no reconocer la extension; otros recuerdan que muchos productores ven al extensionista como un agente fiscalizador (viene a controlar, a quitar puntos, a tirar multas). Esta situacion coloca al extensionista en una posicion dificil, de juez y parte, descuartelizado entre una funcion de chequeo y una funcion en la que pretende crear relaciones de confianza entre productores y profesionales.

Por falta, hasta hace poco tiempo, de cargo calificador de extensionista, los decisores no podian tener los elementos teoricos para apreciar el trabajo real de un extensionista.

Finalmente, los extensionistas mas versados hacia trabajos con comunidades (donde muchos actores estan involucrados, consejo popular, organizaciones de masa, delegacion popular) argumentan que una persona tecnica sola no puede hacer todo

La investigacion fue durante mucho tiempo mal educada; ella investigaba, hacia una generalizacion e inscribia; despues hacia extensionismo sin demanda, solo con tecnologia que debia de introducir por “orden y mando” (a lo mejor utilizando herramienta participativa) sin tratar de responder a una demanda. En este contexto, no es anormal que un investigador desconozca el trabajo de un extensionista. Experiencias novedosas (como el MINAGRI proponiendo el SEA)

han venido atenuando esta posición y fabricando algunas grietas. Finalmente, el Sindicato de Ciencia define un sistema SEA (con un primer trabajo sobre Inventos e innovación tecnológicas). Podemos decir entonces que existe una voluntad de algunas personas deseosas de cambiar, de algunos decisores de invertir el tema investigación-acción, de cuidar el antagonismo extensión versus inspección.

## 2.5 ¿ Serán o no participativas estas herramientas?

Divididos en 3 sub-grupos, los participantes respondieron lo siguiente:

Pregunta	Respuesta		
<b>¿ será una herramienta participativa de extensión :</b>	Grupo 1	Grupo 2	Grupo 3
1- redactar las actas de una reunión entre agricultores y extensionistas?	NO	SI	SI
2- manifestar su desacuerdo con un agricultor en una reunión?	NO	SI	NO
3- cumplir con su palabra?	SI	SI	NO
4- organizar la sistematización de informaciones?			SI
5- traducir en el dialecto local de los productores los conceptos de los investigadores?	SI	NO	SI
6- traducir en el idioma de los profesionales las ideas de los agricultores ¿	SI	SI	SI
7- organizar una restitución de resultados (o avances) de trabajos a una asamblea de productores?	SI	SI	SI
8- comunicar en grupos sin utilizar la palabra ¿	NO	SI	SI
9- registrar las palabras que a los extensionistas les cuesta explicar a los productores	NO	SI	NO
10- preparar folletos, plegables, boletines, almanques, afiches, ....	NO	NO	SI
11- preparar para los agricultores una síntesis de las leyes referentes a ....	NO	NO	NO
12- proponer mecanismos de comunicación entre productores que van (a pedido de ellos mismos) a visitar una estación experimental y los científicos o especialistas que los atienden.	SI	SI	SI
13- elaborar soportes materiales que les permite explicar su trabajo de extensionista, sin que Ud. este presente (por ej; en una exposición general).	NO	NO	SI
14- redactar un convenio de trabajo entre 1 CPA o CCS o UBPC y 1 centro de investigación ¿	SI	SI	SI
<b>21- completar la lista</b>			

Este ejercicio, muy debatido y con muchos debates, fue muy apreciado. Dejo ver que la respuesta no puede ser tajante, es función de un objetivo, depende de ciertos factores. En sus respuestas, los grupos mencionaban “es participativa siempre y cuando ..”:

- refleja criterios colectivos con relación a objetivo común ( pregunta 1)
- se hace sin imposición (1-2)
- Existe una relación entre ... y participación (4), se involucre el productor con interacciones (4)
- Se conjuguen los intereses entre decisores, actores y comunidad (7)
- Se analiza, se discute, se inicia un proceso de (9)
- Cumple su función de satisfacer demanda (10)
- Se puede elaborar colectivamente (13)

Algunas contradicciones se presentan: un mismo grupo considera la « 10 » como participativa si cumple la función de satisfacer **una** demanda y al mismo tiempo rechaza la « 11 » [es no participativa porque las leyes están ya hechas y sola una persona actúa en la redacción de su síntesis]. Fundamentalmente, si una herramienta no está hecha con productores, no califica como participativa (10) o dicho de otra manera, por ser colectiva, ella califica como participativa (14). Los participantes avanzan argumentaciones similares de las cuales sacan interpretaciones diferentes.

El ejercicio dio también para reflexionar sobre el tema de la comunicación a propósito de la pregunta 8; “Veo el tema de la innovación, no veo aquel de la participación” al cual unos contestaron que con su ejemplo (trabajar un lote junto a productores, comportarse en un grupo, ..) uno comunica a veces mucho más que por la palabra.

La presencia del productor es fundamental para que la herramienta califique como participativa, sin que sea clarificada su posición: ¿será visto como usuario ¿, como actor ¿, como ocupando el centro de la cancha?

En alguna vez, la noción de ETICA fue mencionada.

Para resumir, podemos retomar las palabras de un miembro del claustro de la Maestría cuando indicaba los objetivos de varios módulos: “El problema no es contar con más herramientas (lo que se encuentra en Internet, en libros, en muchos lugares) sino con la concepción del diseño de las herramientas (lo que se ocurre con discusiones, con debates)” (R Caballeros).

Por otro lado, este ejercicio refleja la posición de los profesionales; por muy bien intencionados que sean, es su percepción y no de los productores. Es importante no perder de vista este punto. Por falta de tiempo, no se pudo realizar los ejercicios que enfocaban la visión de “los otros”.

## **2.6 entonces de qué hablamos?**

Para terminar este análisis con una conclusión positiva, los participantes fueron invitados a elaborar su definición de participación (ver diapositiva 36-37-38) donde dejaron claramente una visión que reflejan todo un conjunto de componentes: articulación actores, colectivo, SI y NO, siempre y cuando, inter-acciones, objetivo común, decisión (poder, toma ...), búsqueda de soluciones, generar ideas, análisis, debates, proceso, compromisos, responsabilidad, cadena secuencial...

Las definiciones de los participantes (acción colectiva .... modo de asumir una concepción del trabajo basado sobre relaciones de trabajo, reconociendo que todos tenemos responsabilidad, capacidad, posibilidad....) se asemejan a lo que se encuentra en la literatura, por ejemplo Lindenperg 1999 «conjunto de relaciones formalizadas que actores (en un territorio dado) tejen entre sí para movilizar recursos alrededor de proyectos o programas construidos en conjunto con vista a alcanzar objetivos compartidos »

Estas definiciones fueron ilustradas por el esquema de la diapositiva 43 y por una estrofa extraída de la poesía redactada por una persona recurso que intervino en la maestría “Extension Agraria”

.... Unir cada corazón  
con un pedazo del alma  
unir manos palma con palma  
como principio de unión  
escuchar cada opinión  
con el concepto más vivo  
como algo tan primitivo  
como al guerrero la espada  
que un hombre solo no es nada  
si no forma un colectivo

Autor: Borrego

### **III) Mas alla del participativo conocido: hacia el R-F-P-N**

#### **3.1 *Potencial de los productores***

Con el ejercicio 10, los participantes enumeraron quasi de inmediato una serie de ejemplos de inventos e innovadores de productores (ver diapositiva 45). En grupo, recalcaron los aspectos llamativos de sus ejemplos:

- Son productores « avanzados », inovadores
  - Todos los casos responden a una necesidad, resuelven un problema identificado
  - La tecnica que inventan los agricultores es para adaptarla a su sistema
  - ... los agricultores pueden ...
  - Y toman sus riesgos
- 
- En Cuba, por las grandes necesidades que pasa el pais, existen miles de innovadores de este tipo. Como no pueden adquirir la tecnologia, tienen que inventar, no tienen otra opcion.

Para este publico de participantes, no cabe duda, la evidencia de las capacidades de los productores para innovar es mas que obvia. Esto no les exenta de hacerse preguntas acertadas en cuanto a la valoracion de este potencial: Como valorar un potencial humano tan importante?

#### **3.2 *Sostenibilidad, eficiencia del potencial creativo de los productores***

Por otro lado, inventar es un primer paso para resolver los problemas. De ahí, el grupo viene con sus interrogantes sobre lo que inventan los productores por su propia cuenta:

- Eficacia: ¿ daran resultados (solucionara el problema)?
- Eficiencia : a qué costo ?
- Sostenibilidad en el tiempo ?
  - Tecnicamente (la barrera muerta soportara las futuras crecidas del rio...?)
  - Economicamente (como tener los recursos necesarios, ¿ sera posible comercializar la tecnica generada para obtener los recursos necesarios para seguir experimentando o mejorando el experimento?)
  - No creara frustracion en caso que lo que el invento no resulte?
  - Riesgos (y capacidad de asumirlos ¿)
- Generalizacion de los resultados, divulgacion, aceptacion por los otros ¿

#### **3.3 *Protagonismo***

Los portadores de la experiencia de los Grupos de Interes de Camaguey presentaron sus trabajos a partir de 3 Power Point:

- Grupo de interes de arroz popular. SEA GI arroz popular de Vertientes (13 diapositivas)
- Grupo de interes: una herramienta de trabajo? Quién sabe? SEA Camaguey (13 dias)
- Grupo de interes. Crianzas porcicolas, agroecologicas, sostenibles (23 diapositivas)

En seguida, los participantes distribuidos en 3 grupos analizaran esta experiencia, enfocandose sobre 4 lineas especificas: resultados obtenidos, potencial y lecciones, ilustracion y contribucion a la nueva definicion de “participacion” y a su enriquecimiento (ver diapositivas 48-49-50).



Obviamente, hay diferentes tipos de GI; ciertos conocen exitos (arroz, porcicultura), otros estancan, otros desaparecen (flores). Los GI encajan con lo productivo pero uno de los factores esenciales es la comercialización. Conseguir resultados es básico pero los resultados no se limitan al incremento de la producción o de los ingresos. “en la medida que encuentran soluciones a sus problemas, los productores fortalecen colectivamente su preocupación para crear intereses comunes, brindan solidaridad, satisfacen necesidades económicas, sociales, técnicas, espirituales, establecen vínculos, crean habilidades ...”. En resumen, los indicadores de resultados no se restringen a la parte técnico-económica. Un GI puede generar beneficios y cambios de otro índole.

El grupo de trabajo 2 reflexionó a partir de la pregunta “¿qué podría ocurrir si colocamos los agricultores todavía más en el centro del GI? ¿Qué posibles cambios podrían generarse?; en qué medida en un GI aprenden a construir juntos soluciones a un problema claramente identificado?”. Las reflexiones del grupo introdujeron un debate que profundizó la noción del protagonismo:

- ¿Qué entender realmente por protagonismo?: ¿ser protagonista será cuando unos se agrupan? Pero en este caso, es diferente de lograr una cierta autonomía (en referencia al 3er nivel del esquema de la diapositiva 53): ahora el GI tiene que ir a buscar un tractor, conseguir la semilla; antes era la empresa que se encargaba de todo esto. El productor no tiene otra opción que buscar alternativas y por lo tanto independizarse.
- Mejor hablar entonces de grado de protagonismo
  - Estar en el centro de la cancha (quizás tendrá más autonomía y más resultados, al estar en el centro de la cancha .. según algunos)
  - Estar a una cierta distancia del centro de la cancha
  - examinar el grado de autonomía, de resultados en función de la distancia con el centro de la cancha.
- La construcción del protagonismo
  - La evolución en el tiempo: presentar la evolución de un GI desde su creación hasta ahora es siempre fuente de enseñanzas y permite entender mucho mejor el proceso de su creación, mantenimiento y vida.
  - Papel del profesional en la creación y acompañamiento de un GI. Se recalco:
    - la habilidad de los extensionistas que supieron identificar la emergencia de una dinámica local que desembocó sobre la creación de un GI. El abanico de papeles de los extensionistas se va abriendo.
    - Sus capacidades para acompañar el GI en su crecimiento, en su evolución (nuevas temáticas de trabajo y también incorporación de nuevos recursos externos). En este sentido, el extensionismo facilita el crecimiento del protagonismo.

### 3.4 Compromisos

Para un grupo de trabajo, el GI constituye una buena síntesis de la ilustración del concepto participación “estoy en un GI porque estoy interesado ... para resolver algo ... un GI cubre una temática precisa para resolver un problema real ... no se puede imponer un GI ... con un GI los actores se articulan con la comunidad ...”.

Los miembros de un GI llevan compromisos de diferente índole (compromiso de un miembro de conseguir semillas de calidad para los experimentos del GI, compromiso de todos de mantenerse como grupos, compromisos de ...).

Las reflexiones del grupo introdujeron un debate que profundizó la noción protagonismo:

- ¿Qué entender por compromisos, qué es ? :  
     cumplir ? ....  
     Cumplir qué? (mantenerse en grupo?, probar algo...),  
     ....?
- ¿Quién tiene compromisos con quién ?

- Natura del compromiso
  - moral
  - institucional
    - entre los socios mismos del GI ?
    - entre ellos y las instituciones de apoyo?
- Como se construyen los compromisos?
  - De manera espontanea?
  - De la misma dinamica, salen los compromisos ?
  - En base voluntariedad, sin imposicion?
    - (compromiso no sera una forma de imposicion ?, de auto imposicion?)
- Qué pasa si fallan los compromisos ?

### **3.5 *Articular actores***

### **3.6 *Percepcion de uno, percepcion del otro***

Con el fin de profundizar las reflexiones y al mismo tiempo relajarse, Henri proyecto 6 diapositivas: “qué titulo le ponemos?”, “vision del mundo con 2 mapas diferentes”, “dibujos con diversas facetas”. La audiencia tenia que contestar a la misma pregunta: “qué ven Uds. en esta figura?” (o en el caso del mapa “donde estan Cuba y el Japon en este mapa?”).

Una conclusion tiene que ver con las conotaciones de nuestros mensajes. “este mapa esta al revés!”. Perfecto pero qué es el recto y el revés? Otro participante sigue “este mapa es incorrecto!” Ah! Entramos con esto en una calificacion particular. Si hacemos lo mismo en el trabajo de extensionista, puede generar consecuencias que uno sospecha. Cuales son los limites entre ver una situacion de manera diferente de la mia y decir que el otro esta en lo incorrecto?

La segunda conclusion es la utilidad (y necesidad) de los ojos de todos para percibir la complejidad de un retrato. O sea un solo no puede saber todo (en el trabajo de extensionista, uno solo no puede hacer todo, repiten los participantes).

La tercera conclusion se apega a la historia del bodeguero “No es lo mismo lo que piensa el borracho que lo que piensa el bodeguero”. Y por muy bien intencionados que somos los profesionales, lo que contamos es siempre nuestro punto de vista. Hace falta el punto de vista de los productores, su percepcion para, en seguida, compartir y confrontarla con aquella de los profesionales. Esta situacion es cuanto mas frecuente que las condiciones materiales y logisticas son complicadas. Este taller ilustra este hecho: la participacion de productores como expositor era prevista y no se pudo realizar. El incremento del protagonismo real de los agricultores viene a disminuir las consecuencias negativas de la sobre-percepcion de los profesionales.

### **3.7 *Genero, valores y otros elementos***

Para evidenciar la capacidad de los agricultores en la experimentacion, los participantes miraron un video presentando testimonios de agricultores experimentadores y llamado “Experimentamos por necesidad. Baja Verapaz. Guatemala 1995 ».

El dia siguiente, repartidos en 3 grupos, ellos identificaron las ideas nuevas que aparecieron en este documental, mencionaron sus desaciertos y formularon algunas sugerencias con vista a mejorar la eficiencia de los trabajos analizados. Cada grupo centro su analisis sobre un componente especifico: i) resultados obtenidos, ii) papel del extensionista e investigador, iii) papel del agricultor.

Los participantes resaltaron dos elementos llamativos (en sus desaciertos y consecuentemente en la parte sugerencias): i) la no presentación de resultados de sus (numerosas) experimentaciones, ii) la casi nula participación de las mujeres en la capacitación y producción de alimentos.

### Genero

Este último aspecto generó un debate rico. Fue retomado el día siguiente (ver acápite siguiente) y generó discusiones sumamente nutridas, polémicas, apasionadas. Es un tema escabroso.

“No me han entendido!” posición de un participante (hombre). La forma nuestra de ver la participación de la mujer en el campo es sesgada.... Es ella, su trabajo, en la casa, en la cocina, en las parcelas que soporta la participación del hombre ...

“ .. precisamente, por esto, no estamos de acuerdo”

Lo que quiero decir es que tenemos que valorizar el trabajo de la mujer en el campo, es la mente nuestra que discrimina a las mujeres

... no! Es la sociedad que discrimina las mujeres!

“ ... Ud. es machista , no le reconoce su papel como miembro de la sociedad ...”

Nosotras mismas, las mujeres debemos de superarnos.

Debate entre cultura rural y cultura ciudadana..., entre machismo y mujerismo

Anteriormente, en el análisis del video, algunas participantes calificaron los hombres del documental como machistas “llevan caras de cacique, llevan botas, sombrero ... todo lo que caracteriza un buen machista que dice “es así porque lo digo yo!”. En ciertas partes, momentos de los intercambios del debate, algunas participantes parecían seguir el precepto de este dicho “es así porque lo digo yo”. Una recomendación general, por lo menos en el caso del documental, es partir de los hechos concretos (y hacer las preguntas necesarias para conocerlos) antes de formular una opinión, un juicio: cuáles son los índices, los señales que han visto en el video que les permiten afirmar con fuerza que son machistas? En qué momentos aparecen las mujeres en la película? Como están y qué hacen? Etc...

Finalmente, el coordinador aprovecho para regalar dos ejemplares del libro “las locas de las Yagrumas”, recomendar su lectura y el texto “machismo guajiro” presentado por Mavis Dora.

### Valores

El debate saltó de este tema del género a los valores. Cuáles son los valores que sustentan nuestras posiciones?, particularmente la participación, el involucramiento de todos los actores, el respeto, la equidad, la democracia, etc ? Hasta qué punto estamos concientes de la importancia de estos valores, de su origen? Son de tipo occidental o universales? Las sociedades indígenas (aymara, quecha o quiché en Guatemala para quedarnos en América latina y no entrar en África o Asia) tendrán la obligación de renunciar a sus valores ? Qué significa para un profesional (extensionista o investigador) entrar a trabajar en una sociedad, en una cultura diferente?

### **Otros**

#### a) Metodología de elaboración colectiva del video

Los participantes recalcaron la expresión modesta, espontánea, sencilla, el lenguaje utilizado (palabras de los campesinos, no uso de palabras rebuscadas). De ahí sacaron la conclusión de una ausencia de reglas y metodologías estrictas, la cual permitió que a la hora de hablar los campesinos se sintieron libres y sin limitaciones para expresar lo que querían y como lo querían.

La discusión colectiva se centró sobre el modo de elaboración del video, clarifico el trabajo realizado dejando ver lo contrario de la interpretación de los participantes: el uso de una estrategia y de metodologías profundamente pensadas (por supuesto altamente participativas): el contenido “ameno” no se debe a la improvisación, todo lo contrario. El

video es, a su manera, una ilustración de lo que significa colocar los agricultores al centro de la cancha en la elaboración de un testimonio visual de sus experiencias, de sus interpretaciones y de sus percepciones. Con las decisiones que tomaron (en este caso, prefirieron no presentar los resultados de sus ensayos para hablar más del abanico de sus actividades y del papel que juegan como agricultores)

b) y ¿quid de las herramientas participativas de extensión?

Invitados a mencionar las herramientas participativas que los agricultores, extensionistas e investigadores de la experiencia filmada estaban manejando y que se podía apreciar en el video, los participantes mencionaron: la existencia de grupos (CEC Centro Experimental Campesino), actividades de capacitación ... Ni mencionaron el video mismo! Parece que la temática de fondo desplazó totalmente el asunto de las herramientas participativas de extensión (las cuales eran numerosas).

### **3.8 Como transmitir algo co-construido a alguien que no participa en la construcción?**

El día anterior, por toda una serie de razones de tipo, la mitad de los participantes se habían ausentado. Entonces, ¿cómo seguir la dinámica de trabajo? ¿De dónde partir? Una mitad había progresado, recorrido un camino que la otra mitad desconocía (análisis del video de la experiencia de Guatemala + informaciones completarias y detalladas brindadas por Henri sobre articulación de dispositivos experimentales con la comunidad, diversidad de formas de organización de los productores para experimentar, articulación experimentos de los agricultores con ensayos del investigador, razonamiento agro-económico de los agricultores como base para diseñar e implementar sus experimentos (complejidad de la realidad conlleva a una complejidad de los ensayos de los agricultores en contradicción con el pensamiento de muchos extensionistas que quieren proponer acciones sencillas a los productores), resultados alcanzados a juicio de los agricultores, hombres y mujeres, percepciones de los productores sobre este proceso).

Surgió entonces la pregunta de “¿cómo transmitir conocimientos contruidos por un grupo a los que no pudieron hacer parte de este colectivo?”; al final es una situación que ocurre a menudo en la vida de un profesional.

Los participantes no recibieron otra orientación que esta invitación a contestar esta pregunta. Aceptaron. Después, eran totalmente libres de organizarse para atacarlas. Decidieron dividirse en 2: el grupo de los ausentes y se llamaron “queremos saber” y el otro grupo bautizado “el equipo presente”. Trabajaron, llenaron sus cartulinas, las pegaron en la pared, eran muy animados y con ganas de conocer los resultados de cada grupo. Y a la hora de presentar sus resultados a toda la audiencia (tal como lo habían hecho todo a lo largo de estos días), no se lanzaron; cada quien se puso a conversar con sus vecinos, mucho ruido en la aula, una hoja recuperando las firmas de los participantes circulaba. A propósito, Henri, Zulema y Mercedes se esforzaron para quedarse callados, para no intervenir, esperando que algunos de los participantes se tirara a presentar las reflexiones de su grupo. Pasaron 15' y nada todavía. Visto que la hora del almuerzo se aproximaba peligrosamente, Henri rompió y tomó la palabra con la pregunta “¿qué paso durante estos 15'? podemos analizar lo que acaba de ocurrir?”. La idea central era entender porque nadie de su propia iniciativa se lanzó a relatar los resultados del grupo sin que el coordinador les invitara a la puesta en común, hiciera una señal (por ejemplo, un solo golpe en la palma de las manos y todo el mundo sin ninguna dificultad se hubiera puesto a oír los resultados). Las respuestas avanzadas (por respeto al profe, por costumbre, porque no conocíamos, no se nos ocurrió, porque siempre se hace así, no queríamos hacerlo, porque teníamos hambre, pensábamos que era suficiente) por supuesto no convencieron al coordinador. Los participantes aprovecharon este resultado totalmente imprevisto de este ejercicio para reflexionar sobre el tema del protagonismo. No se trataba de

examinar como los extensionistas pueden – de manera general - incrementar el protagonismo de los productores sino porqué los extensionistas - en esta oportunidad muy precisa y muy concreta- no desarrollaron protagonismo propio.

### **3.9 *Plataforma actores, Pliegue de requisitos, Papel del profesional***

Nociones importantes que fueron discutidas entre los participantes.

En conclusion: pasamos del concepto conocido de participacion a otro nivel. Las discusiones y reflexiones de los debates agregaron los elementos R-F-P-N

1. **Responsabilizar a los productores y a sus asociaciones (protagonismo)**
2. **Formalizacion de las relaciones**
  1. Plataforma multiactores
  2. compromisos
    1. convenio
    2. Pliegue de requisitos
2. **Papel de cada uno re-ajustado**
3. **Negociar**

## **IV) Incorporacion de R-F-P-N en las actividades de extensionista**

### **4.1 *qué titulo mas adecuado para este taller?***

Nadie se acuerda el origen del titulo de este taller “herramientas participativas de extension”. El evento fue diseñado en base a esta demanda sobre las herramientas. Sin embargo, los diseñadores partieron del presupuesto que el objetivo central, antes de pensar en las herramientas, es la coordinacion entre actores para conseguir un objetivo comun. Después de haber pasado 4 dias, profundizando el impacto de la coordinacion entre actores sobre el papel del extensionista (y su manejo de herramientas), los participantes fueron invitados a proponer un titulo mas apropiado al contenido del taller. Cada quién propuso un titulo. A continuacion aparece el resultado final:

- Herramientas para extension en Cuba
- Herramientas de la extension y su implementacion
- Analisis y valoracion de las herramientas en la extension con enfoque participativo
- Perfeccionamiento de algunas herramientas participativas de extension
- El proceso de participacion en la practica de extension
  
- Herramientas del extensionista de caracter y enfoque generalista sistémico y participativo
- Reflexion sobre algunas herramientas participativas y su combinacion para que tengan un enfoque sistémico
  
- Las herramientas participativas en mano de productores y extensionistas
- Herramientas para la accion y el aprendizaje
- Herramientas para reforzar el papel protagonista de los productores en la red de actores
  
- Utilizacion de herramientas participativas en el proceso de una construccion colectiva del conocimiento
- Implementacion de herramientas participativas para el vinculo con actores en la gestion del conocimiento

## 4.2 cambios en nuestras actividades ?

En seguida, los participantes fueron invitados a indicar individualmente las principales lecciones que sacan de estos 4 días, considerando los elementos que piensan implementar en su trabajo. Cada uno listo en la columna A los elementos nuevos que descubrió en estos 4 días y que considera claves y en la columna B, indico su posible incorporacion en su trabajo cotidiano.

El cuadro abajo recapitula las respuestas individuales.

<b>A</b> <b>Principios sobresalientes</b>	<b>B</b> <b>Incorporacion en mi trabajo</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mismas argumentaciones e interpretaciones diferentes</li> <li>- todo es participativo</li> <li>- identificar los problemas</li> <li>- transmitir/compartir toda la informacion</li> <li>- participar es intervenir en las decisiones</li> <li>- participar es tomar compromisos en conjunto</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- genero</li> <li>- valores</li> <li>- compromisos</li> <li>- redes</li> <li>- co-construccion</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- cotidianamente</li> <li>- justo lugar</li> <li>- responsabilidad</li> <li>- mayor participacion</li> <li>- participacion</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- principio participativo</li> <li>- protagonismo</li> <li>- negociacion de los compromisos</li> <li>- ver sin “orejeras” y escuchar</li> </ul>	En todo: capacitacion de extensionista, creacion medios audiovisuales, intercambios con productores, reunion de los GI
<ul style="list-style-type: none"> <li>- construccion colectiva para la determinacion de las principales Herramientas participativas (diagnostico, capactic-taller, comunicaci3n)</li> <li>- ejercicio “Si y no”</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- trabajar en grupos</li> <li>- resolver un problema de diferentes puntos de vista de los productores</li> <li>- ambiente positivo de comunicaci3n, armonia y comunicacion</li> <li>- GI</li> <li>- divulgar testimonios</li> <li>- oir vivencias de los productores</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- GI, participacion, solidaridad, ayuda mutuo</li> <li>- creatividad, escucharlos, motivarlos, se logra la participacion (protagonismo)</li> <li>- adaptacion inovaciones</li> <li>- a partir de los intereses de los productores</li> <li>- participacion brinda diferentes soluciones (eleva la autoestima)</li> <li>- punto de partida para el trabajo del extensionista</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- comunicacion</li> <li>- organizacion</li> <li>- escuchar</li> <li>- reflexion</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-</li> <li>-</li> <li>-</li> <li>-</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- escuchar</li> <li>- analizar y opinar</li> <li>- participacion</li> <li>- comunicaci3n</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- escuchar con atencion a todos</li> <li>- hacer analisis de la situacion del lugar o municipio y despues opinar sobre les temas que se tratan</li> <li>- lograr en el colectivo la participacion de todos en la solucion de sus problemas</li> <li>- lograr la comunicaci3n con todos los participantes</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- pilares de las Herramientas participativas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- identificar del problema, fomento del protagonismo y acciones concretas</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- “sí” y “no”</li> <li>- construccion colectiva del termino de PARTICIPACION</li> <li>- GI</li> <li>- Experimentacion campesina</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- no crearse criterios preconcebidos, tener en cuenta la percepcion de toros</li> <li>- involucramiento en los procesos de inter-accion, fomentando su protagonismo y autonomia en las solucion de sus problemas</li> <li>- articular de actores. Trabajo en colectivo, interacciones, generacion ideas, compromisos morales y formales; busqueda de soluciones con un objetivo comun</li> <li>- valorar la capacidad innovadora de los productores, indentificarlos y ayudar o contribuir a su presentacion</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- GI</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- en los municipios relacionados y en el 10 % de las formas productivas</li> <li>- despues de haber realizado el diagnostico</li> <li>- ... una estructura adecuada para realizar el trabajo y cumplir los objetivos previstos</li> <li>-</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participacion es una manera eficiente de fortalecer la capacidad de los productores, especialistas y extensionistas para la accion</li> <li>- las acciones que se apoyan en la participacion refuerzan el proceso de aprendizaje</li> <li>- cuando hay participacion surgen cosas muy buenas, pero tambien conflictos</li> <li>- mediar para resolver conflictos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- promover la participacion como via para ejecutar acciones</li> <li>- identificacion herramientas que ayuden a resolver conflictos</li> <li>- negociar con los involucrados en un conflicto para que todos cedan un poco y ganen bastante</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- nuevas herramientas</li> <li>- Herr de extension puede ser participativas o no</li> <li>- el video y productores como investigadores (A/E)</li> <li>- preparacion de bioplaguicidas a traves de cardoma</li> <li>-</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- llegaria mejor a los productores</li> <li>- se pueden tomar los criterios de varias personas y aceptarlos todos</li> <li>- se pueden crear areas de investigacion campesina en Cuba</li> <li>- divulgarlo a los productores para que cooperen con la agroecologia</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- lograr la articulacion entre los actores hacia un objetivo comun</li> <li>- conocer e identificar las HP o no y estar conciente que pueden entrelazarse</li> <li>- evidencia de la capacidad innovadora de los productores</li> <li>- funcionamiento GI y AE</li> <li>- funciones del extensionista, productor en el proceso de aprendizaje</li> <li>- percepcion de la realidad del productor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- valoracion de las diferentes herramientas</li> <li>- lograr involucrar a todos los actores</li> <li>- trabajar en y con el grupo para resolver conflictos</li> <li>- antes de hacer cualquier valoracion conocer condiciones</li> <li>- para aplicar investigacion partir de necesidades de los productores</li> <li>- trabajar juntos sera la manera de comprometernos unos con otros</li> <li>-</li> </ul>

Vemos que los participantes resaltaron varios elementos claves:

- la importancia de los G.I.
- el papel de los agricultores experimentadores
- compromisos y negociacion
- la toma de consciencia de que una herramienta puede ser considerada como participativa, siempre y cuando ...
- el protagonismo
- el trabajo de co-construccion (de herramientas, de participacion, de concepto)
- la comunicaci3n

- la importancia de escuchar, ver sin orejeras, oír, analizar una situación antes de formular una opinión?
- Género, conflictos,

### 4.3. *El diablo esta en los detalles*

El sabor del taller (y de muchos talleres) esta en los debates. Todo el mundo lo sabe; pero qué pasa después, en la vida cotidiana?

Los discursos están siempre encaminados en lo que dice la teoría. La gran cantidad de talleres, de capacitación conocen el mismo fenómeno. Pero el momento de la verdad es la hora de poner en práctica. Por un ejemplo, un profesional puede saber que cualquier reunión se prepara de antemano; sin embargo a la hora de dicha reunión, muy a menudo la lleva de manera improvisada sin hacer referencia a lo que planteo en la reunión previa de preparación. Estos tipos de detallitos constituyen los principales factores limitantes del cambio.

Los 2 penúltimos ejercicios ilustraron el mismo fenómeno. Un primer grupo trabajo sobre la propuesta de organizar un foro “Innovación tecnológica”.

- **Situación**  
Los responsables del Sistema de Extensión tienen en su Agenda de trabajo la organización de un Taller de Innovación Tecnológica. Por otro lado, están cada vez más conscientes de la existencia en su territorio de numerosos agricultores que están innovando. Un núcleo de ellos, muy ligados a los extensionistas, les expresan su deseo de que ellos, este año, organicen este evento y que los extensionistas los apoyen en este nuevo reto.  
El grupo 1 debe formular una propuesta de cómo preparar, organizar y evaluar este Foro donde el máximo de responsabilidades serán asumidas por los productores
- **Productos que el grupo tiene que presentar en la plenaria**
  - Objetivos del foro
  - Lista de actividades que las personas van realizar
    - DURANTE el Foro
    - ANTES
    - DEspués

acompañado por un borrador de convenio indicando quien se compromete a hacer qué, cómo?

El contenido de la tarea del 2do grupo «Profundización/ampliación de los GI en Camagüey» era similar:

- **Situación**  
Los responsables de extensión agraria de la Provincia de Camagüey llevan en su programación para los 5 futuros años un doble reto:  
i) profundizar sus trabajos en el municipio de Sibanicú,  
ii) ampliar su radio de acción pasando de 3 a 12 municipios.  
Los participantes del taller HPE de la Especialidad les recomendaron que para esta próxima etapa, aceleraran el **incremento del protagonismo** de los productores.  
En el reto i), sus actividades principales enfocaran la producción porcina y en particular la producción de alimentos; esta decisión les lleva a coordinar todavía mejor los trabajos entre los 2 sistemas de extensión.  
Para el reto 2), se apoyan por supuesto sobre su experiencia en los 3 municipios y todo lo que aprendieron colectivamente durante estos últimos años
- **Productos que el grupo tiene que presentar en la plenaria**
  - Los productos esperados
  - La estrategia que proponen implementar para alcanzar sus objetivos



- Las actividades que consideran las mas estrategicas
- Los cambios de mayor importancia que su propuesta tendra en comparacion con la experiencia que llevaron hasta la fecha.
- Otros elementos que consideran de importancia

En el grupo 1 se dio una fuerte discusion interna. El poco tiempo disponible en la plenaria no permitio conocer en detalles los elementos de polemica ni debatirlos. Mas bien, la plenaria se concentro sobre la idea de que si el ejercicio era un sueno o una realidad, en el contexto cubano donde la palabra Foro tiene una fuerte conotacion institucional. Cada organizador de foro (empresas, ANAP, Ministerio,...) viene con su formato pre-definido. Entonces, hasta qué punto el ejercicio concordaba con la realidad cubana? La sola conclusion valida a que llegamos fue de afinar la redaccion y formulacion del ejercicio.

En cuanto al segundo ejercicio, el sub-grupo senala que los cambios mas importantes que tiene su propuesta en comparacion con lo que se viene haciendo tienen que ver con una mayor intervencion de actores, una integracion de las diferentes formas de extension (en particular SEA y porcina), un incremento de produccion y productividad, un aumento de tecnologias adaptadas. Para esto, piensa aumentar la cantidad de GI, el protagonismo de los productores, interactuar con la comision municipal y los proyectos locales. Falto el tiempo para entrar en mayor profundidad.

Del debate de la plenaria salio la propuesta de un ejercicio combinando los 2 sub-grupos “Los responsables de GI del municipio de Sibanicu tienen en su Agenda de trabajo la organizacion de un Taller de Innovacion Tecnologica. Estan cada vez mas concientes de la existencia en su territorio de numerosos agricultores que estan inovando. Dichos responsables socilitan a los extensionistas para que les apoyen en este nuevo reto. La tarea del grupo de trabajo consiste en presentar en la plenaria: i) los objetivos del foro, ii) la lista de actividades que las personas van realizar: DURANTE el Foro, ANTES y después. Si el taller hubiera durado mas tiempo, los participantes hubieran continuado con este trabajo.

#### **4.4 *Articulación con los cursos pendientes de la Especialidad***

Habiendo visualizado mas (o diferentemente) los papeles de extensionista y sabiendo que cuentan todavia con 6 cursos, los participantes enumeraron libremente lo que esperan de los diferentes cursos. Sale de manifiesto el interes marcado por 4 cursos: diagnostico, economia y negociacion.

## **V) Evaluacion del taller**

### **5.1 *Evaluacion de los participantes***

Los resultados estan en los materiales redactados por los participantes y recabados por los organizadores del taller.

### **5.2 *Evaluación de los organizadores***

Sabado 28 /06/2008

Casa de Mercedes Sablon

Presentes: Miguel Socorro, Zulema, Mercedes, HH

## **I) Discusion libre entre todos**

- A los Cubanos les gusta discutir, polemizar. El ejercicio 6 “si y no” fue muy debatido; los participantes no querian terminar a pesar de que la hora de la guagua se estaba aproximando. En casi todas las preguntas, los grupos se posicionaron diferentemente, lo que provoco la intensidad de los debates.

La extension, en la enseñanza, ha sido vista, analizada como metodo de comunicacion ; nunca propusimos que se estudien las herramientas como soporte de la extension. (Mercedes)

El taller previa la presencia activa, ademas de los estudiantes de la Especialidad de: i) los miembros del claustro de la maestria, ii) de un nucleo importante de investigadores, iii) de algunos maestrantes. Del claustro estuvieron presentes Zulema, Mercedes, Greco y Socorro. De los investigadores, Deborah, Zonzoles, ... La incipiente presencia de ellos perjudico, en cierta manera, la progresion del grupo.

El éxito, indudable (ver las apreciaciones de todos los participantes) es el fruto de la presencia activa de 7-8 pilares (los 3 de Camaguey, Socorro, Greco, Deborah, Edelkis, Zonzoles) por su experiencia, su trayectoria, su profunda motivacion, su vision para el futuro. Esta situacion genera el riesgo de una posible particion en dos del grupo con un sub-grupo avanzado y otro que sigue. Entonces se plantea la pregunta para los cursos que siguen sobre como manejar esta heterogeneidad. Evitar, por ejemplo, que el primer sub-grupo se sienta frustrado por no avanzar suficientemente rapido.

El misterio del origen del titulo del curso “Herramientas participativas de extension”. Nadie sabe donde y como aparecio. Aparentemente, surgio en un intercambio de correo electronico entre Teo y HH.

A ninguno de los organizadores de la Especialidad, este titulo les parecia idoneo; todos estaban de la idea de que la herramienta es solo un soporte y no la puerta de entrada. Después de haber realizado este taller, resulta que finalmente el titulo fue adecuado ya que los participantes sentian el tema de las herramientas como una necesidad de primera importancia para ellos. Al colocar como titulo, yo organizé el taller de tal manera que los participantes pudieron examinar, analizar, desmenuzar la herramienta de diferentes maneras. Pasando tanto tiempo (1.25 dia) sobre las herramientas, los participantes tuvieron la impresion de que los coordinadores tomaban en serio su expectativa: “qué es una herramienta participativa de extension (HPE)?”, “como se utiliza”, etc... Si no hubieramos pasado todo este tiempo, muy probable que un sentimiento de frustracion hubiera aparecido.

El curso funciono como un indicador del dominio del tema “participacion” que tanto la Especialidad como la maestria vienen dando desde varios meses. Sin embargo, en los ejercicios pedagogicos mas candentes, la practica de los participantes se aleja, con un gradiente variable, de su discurso.

- ciertos tienen una posicion de dominante
- otros, con poca experiencia, cuando les corresponde trabajar en grupos que cuentan con la presencia de una persona experimentada no se atreven a expresarse sea por inseguridad en si mismo (*diganos Profe cual es la definicion que da del concepto ..*), sea por respeto a alguien reconocido (S.). Conclusion: se quedan callados aunque tengan la razon; aunque vienen al curso con fuerte motivacion, desarrollan contra su voluntad (inconcientemente) una participacion (hasta cierto punto) pasiva. Entonces estos casos obligan a las personas experimentadas a razonar bien su actuacion, a balancear sus aportes, (no hablar en primero, agregar una palabra clave, sintetizar, proponer una organizacion del trabajo, reformular los aportes de los miembros del grupo ..). Para resumir, podemos estimar que parte de los participantes tienen tendencia a colocarse en una posicion de docilidad o de respeto a los docentes, buscan evitar conflictos.

En los cursos anteriores, los organizadores casi “obligaron a los participantes a desarrollar comportamientos, mecanismos de trabajo” y , durante el presente taller, esta habilidad muestro algunas fallas.

El analisis de este curso llevan a plantear la necesidad de revisar el diseño, la concepción del taller: como quebrar los habitos, las costumbres, los automatismos ... “como le entramos?” X... parte de su saber (es PhD) sin voluntad de modificarlo, viene en este curso buscar herramientas HPE no cuestionarse.

RETO imprescindible de los organizadores de la Especialidad. No se trata de enfocar unicamente la informacion teorica sino tambien la puesta en practica de estos conceptos. Ver lo dicho sobre diferentes situaciones de conflictos vividos positivamente durante el curso.

50 o mas años de verticalismo dejan huellas y obligan los docentes (y organizadores) a manejar a la perfeccion sus palabras. Dos ejemplos:

1- ejercicio “proponer un nuevo titulo”. Las primeras reacciones internas aclaran el panorama *“Como podemos poner un nuevo titulo a una materia que ya acabamos de pasar, que nos parecio, que fue aprobada por el Comité Academica, que aparece en los documentos oficiales de la Universidad, que entran en las decisiones universitarias y ministeriales ?”* comentan los participantes a la hora de recibir el ejercicio. El solo hecho de preguntarse como mejorar el titulo les des-orienta; la interpretacion de las definiciones que dieron confirman las respuestas brindadas. Todas las respuestas de los que cursan la Especialidad llevan las palabras Herramientas participativas con un rango mas o menos amplio de explicacion; agregan alguna formula explicativa. Las respuestas que no incorporan la palabra Herramientas fueron escritas por participantes de taller, sin ser ellos alumnos del taller sobre herramientas positivas.

2- Final del 4to dia “ahora en este momento se termina la fase de los aportes externos, mañana entraremos en la fase de la posible incorporacion de los elementos claves descubiertos en la operativizacion de los trabajos de cada uno”. Los participantes entendieron que el curso se habia terminado y se preguntaban cuales iban a ser las tareas del ultimo dia. Para ellos, ya que no venian para conseguir conocimientos mas que participar en la co-construccion de todos, se habian preparado para recibir algo, el curso habia terminado. La formula adecuada que tenia sentido y que el coordinador hubiera debido utilizar era “ahora, a partir de mañana, inicia realmente el curso!!!”

Futuro y Perspectiva: Pelaez manifesto su fuerte interes para implementar una 2da edicion de la Especialidad en Camaguey. El interes de tal propuesta es que ellos pueden ofrecer alojamiento para los participantes y para el claustro. Ademas de su profunda motivacion, aportan su rica experiencia y la presencia de terreno para ejecutar actividades. El dilemma para el MES es el transporte del claustro de la Havana en Camaguey o la incorporacion de nuevos miembros de Camaguey en el claustro, o la renovacion del claustro.

## **II) Apreciacion personal de HH sobre el curso**

Después de este intercambio conducido libremente y muy amablemente entre los 4 presentes, HH presento su apreciacion personal del taller “à chaud” es decir sin haber dejado enfriar las ideas.

- experiencia bien interesante, con ambiente humano agradable, animado y productivo. Apasionante para mi, util profesionalmente.
- A nivel pedagogico, la satisfaccion de:
  - o el interes apasionado del ejercicio 6 “Si y NO”
  - o la situacion repentina de estancamiento brutal de los grupos cuando todo indicaba lo contrario, que se iban a enfrentar con ganas
  - o los ejercicios de todo el viernes; el primero sirvio como revision de lo que se habia hecho (los participantes consultaban sus apuntes); el segundo permitio entrar (aunque sea un poquito) en la realidad del trabajo de uno.
- a nivel pedagogico, haber descubierto la herramienta de la presentacion por grupos de extension, la de la evaluacion final; haber confirmado el papel de tres herramientas (redistribucion de las respuestas escritas sobre papel, la tendedera, la entrega de certificados de manera cruzada).

- Una primera y buena sorpresa: la alta apreciación de los participantes sobre los GI<sup>2</sup> (cuya presentación ocupó solamente 40' en la agenda<sup>3</sup>). Señal que la llama PASEA está bien viva, que los portadores de este concepto ocupan el espacio, y que este enfoque tiene mucho porvenir.
- Una segunda sorpresa: las expectativas de los participantes referente al próximo curso “diagnóstico” y “economía”<sup>4</sup>. Concluío que es imprescindible contestar a sus preguntas, por muy básicas que sean, que pueden ser: que es un diagnóstico, a qué sirve, como se hace ...? Entonces este curso debe de presentar primero estos diagnósticos, iniciando con los más sencillos para llegar a los más complejos, iniciando con los locales para ir hasta los más globales, iniciando con la presentación de lo que son para llegar al examen de su diversidad. Lo ideal sería que el siguiente curso fuera “economía” cuya primera parte podría ser la oportunidad de la presentación de los diferentes sistemas de extensión, del marco nacional e internacional.
- más allá del éxito incuestionable del taller (ver todas las apreciaciones de todos), solo el futuro informará sobre el resultado real, cuando se apreciara el cambio real de las prácticas de los extensionistas en la implementación de las actividades. ¿Hasta qué punto, lograron implementar actividades que facilitan la articulación entre actores que buscan un objetivo común, la creación colectiva de conocimientos? Tengo un cierto temor frente al riesgo del exceso de capacitación. El reto de la Especialidad es favorecer el aprendizaje, la modificación profunda (y no superficial) de prácticas rutinarias profundamente arraigadas y no de agregar herramientas en la caja de instrumentos que tienen los extensionistas.
- Esta reflexión me lleva al interrogante : qué actividades pedagógicas diseñar (de qué forma, de qué duración, ...) para entrar en lo profundo, en lo práctico, en el meollo de sus actividades.

Por ejemplo

- el ejercicio GI del viernes mañana quedó a un nivel de superficialidad. Con un día siguiente, la tarea hubiera sido “organizar un taller de innovación tecnológica en el municipio Sibanicu manejado por los GI”
- aprovechar, en el momento que aparecen/surgen, las situaciones creadas por la dinámica de grupos y que reflejen/ilustren conceptos clave examinados durante el taller.

En su reflexión sobre la participación, los presentes llegaron a la puesta evidencia de los riesgos de conflicto. Durante el taller, se presentaron 3-4 situaciones de conflictos<sup>5</sup>

- conflicto de posiciones: ejercicio Foro Innovación Tecnológica entre Enrique y Zonzoles
- conflictos de comunicación: el silencio en el ejercicio “como transmitir lo que no se ha visto ayer?”
- conflictos de valores: las posiciones de cada uno sobre el género
- conflictos interpersonales

Si bien es cierto que tratamos estas situaciones, a lo mejor hubiera sido todavía más provechoso detenerse más tiempo para analizar colectivamente: i) las razones de dicha situación, ii) los elementos movilizados por los participantes para salirse de este impasse o para superar el conflicto.

Estas mismas reflexiones me llevan a una pregunta clásica cuando se utiliza un enfoque participativo, de co-construcción en un taller o actividad de capacitación: “como transmitir los conocimientos que se han producido entre un grupo de participantes, a otro grupo de participantes que tuvieron que ausentarse este mismo día?”

<sup>2</sup> Acompañado por el interés para la temática de los agricultores innovadores.

<sup>3</sup> su análisis duró 2 horas.

<sup>4</sup> Para los participantes, a esta altura, 3 cursos llaman fuertemente su atención « diagnóstico », « economía » y « negociación » ; a los 3 otros, le dan una importancia mucho menor.

<sup>5</sup> Los participantes tienen muchos elementos teóricos (ver documento conflictos de Zonzoles); el tema del taller es la realidad concreta, como se maneja situaciones concretas de conflictos?

Duración óptima ideal ? En las condiciones en qué se ha dado este taller, realmente faltó mínimo 1 día completo para entrar más en el meollo de las actividades. Este día hubiera servido para incentivar a los participantes a entrar realmente en actividades donde los productores (y no ellos) ocupan el centro de la cancha.

- Mis críticas personales
  - o No haber logrado bajar en los ejercicios a un nivel real (problema real de producción agropecuario por resolver); riesgo quedarse a nivel de la estrategia, de los mecanismos (convenios, negociación), de las herramientas sin entrar suficientemente directo y profundo en el corazón del tema
  - o No haber visto previo al curso ni un agricultor ni una unidad productiva ni una muestra de los trabajos de los participantes (en forestal, en producción porcina, en agricultura urbana, en extensión café, aprofundizar mis conocimientos GI, ...)
  - o Haber sido demasiado confiado: un día es insuficiente para hacer trabajar los participantes sobre un reajuste de sus prácticas. El taller hubiera tenido que dedicar jueves y viernes para entrar en lo concreto o agregar un día adicional para hacer el ejercicio propuesto por Socorro
  - o La insuficiente utilidad del ejercicio 5 “decisiones” y del ejercicio “aprovechamiento del diplomado I”
  - o La imprescindible importancia de crear herramientas pedagógicas claras para el tema “plataforma multiactores” y “pliegue de requisitos”.
  - o La insuficiente profundización en el tratamiento de las 3 situaciones de conflictos que aparecieron durante el taller
  - o No haber insistido sobre la toma de apuntes para la relatoría: quién lo hace? Calidad de la relatoría?
  - o No haber logrado que los participantes dejen de llamarme Profe
- Una duda: qué herramientas hemos co-construido durante este taller?
- Una última: la sensación de que Mercedes y Zulema se quedaron demasiado al exterior de esta actividad (si decimos que el taller no fue una actividad de capacitación sino un momento de co-construcción de conocimientos, tenían todo este espacio). Bien podían entrar en el juego igual como lo hicieron Greco, Socorro. Mi temor es el riesgo que se corre: los participantes pueden percibirlos más como “docente externo” que como “uno más que participa a la co-construcción”, percibirlos como docentes que dan lecciones más que como personas que se atreven a exponerse, a estar con ellos en la construcción de algo. En un momento del taller, los participantes discutieron la noción de “comunicación sin hablar” y algunos extensionistas mencionaron que en su relación con los productores, su comportamiento, su manera de trabajar junto a ellos sin forzosamente hablar constituye también fuertes elementos de comunicación. Puede pasar lo mismo en la aula.

Después de este taller HH se siente todavía más listo para coordinar un taller dirigido a investigadores y extensionistas (lo que difiere de un curso de Especialidad). Los organizadores están en la capacidad de identificar personas motivadas, involucradas en acciones concretas de interacciones con productores, con experiencias y con interés para aplicar en concreto; el público sería compuesto de investigadores y extensionistas. Este taller vendría en la continuación de lo que ha sido el curso “papel de los productores en la experimentación” de la maestría y del curso Especialidad. La pelota está en la cancha de los responsables cubanos.

El asunto no es aprender. Es aprender sobre un tema específico: la extensión

Si tuviéramos que volver a hacer el taller con los mismos participantes, conciente que el tema mayor es aplicar más que descubrir ideas, conceptos nuevos,

Opción 1: taller de misma duración

Opcion 2: 3 dias mas

entrar en lo profundo, en lo practico.

Por ejemplo

- el ejercicio GI del viernes manana quedo a un nivel de superficialidad. Con un dia siguiente, la agenda hubiera sido “organizar un taller de innovacion tecnologica en el municipio Sibanicu manejados por los GI”
- imaginar un ejercicio con negociacion reales de  
Cuba tiene muchos elementos teoricos (ver documento conflictos de Zonzoles); el tema es la realidad concreta, como se maneja situaciones concretas de conflictos ;  
hubo varias en en el taller
  - o conflicto de posiciones: ejercicio Foro entre Enrique y Zonzoles
  - o conflictos de comunicaci3n, silenciosos en el ejercicio “como transmitir lo que ne se ha visto ayer?”
  - o conflictos de valores: el genero
  - o conflictos interpersonales

Construir el taller mas de cerca con los responsables de Minagri en los puestos de mando (Socorro, Teo, ...)

## **VI) Anexos**

### **6.1 Lecturas individuales**

### **6.2 Algunos conceptos cubanos especificos**

Viuda = en mi barrio, mujer que se le muere el marido

(derecho de Autor: 26 de junio 2008, Deborah Gonzalez, futura viuda de ...)

Chu chu chu

Pepino con impacto internacional

Los videos de Lucas

Etc...

### **6.3 Algunos ejemplos de innovaciones de productores**

### **6.4 Las diapositivas soporte utilizadas en el taller**

Las 146 diapositivas, soportes pedag3gicos, fueron agrupadas en un solo documento y entregadas a los organizadores del taller antes de mi salida de Cuba.